

Ekde Februaro ni nur kapablis nin ekapi pri la kongresferoj; ni al multaj eksterlandaj E-gazetoj sendis sciigojn pri la venonta kongreso petante al la redakcioj por aperigo. Nia alvoko estis plenumita kaj ĉe la malproksima Jugoslavujo oni sendis al la belga specimeno de la tie eldonita revuo "Niaj vizaĝoj" kiu dediĉis tutan paĝon al la jena afero:

IX-^a KONGRESO DE FLANDRA LIGO ESPERANTISTA

Brugge, Pentekosto 1933

Kongresoficejo: Kowest 70, Brugge, Belgujo.

Dum Pentekostaj tagoj (4,5,6 VI. 1933) okazos en mondrenkonata kaj mezopoka urbo BRUGGE en BELGIJO IX-^a KONGRESO DE FLANDRA LIGO ESPERANTISTA. Kongreso estas ĉre sukcesa, ĉar la programo enhavis: Vizitado de mezopoka urbo kaj ĝiaj belgaj malnovaj profecoj kaj iliaj konstruaĵoj; kun ĝiaj multaj kanaletoj, kiuj tenis ĝin la nomo de "Venecio de la Nordo"; kun ĝiaj ĉamfitejoj muzikaj kun pentecoj de Van Eyck kaj Memlinek Ankaŭ artovespere, senorilarkoncerto, sportifestoj (piedpilkulado kaj iliaj ludoj), balo, sekcioj kunvenoj kaj ekskurso al mezopoka lando estis sur la programo. La ĝenerantistoj, kiuj dezirus partopreni la kongreson estas petitaj senprokraste pagi la kotizon pre 2-konto 4407.30 je nomo de Marij Vincke, kongres-kasistino. Por pluj informoj skribu al KONGRESKOMITATO je adreso: Sekretariejo de l'kongreskomitato, Kowest 70, Brugge, Belgujo. La kotizo estas nur 3 belgaj - (por unu de Flandra Ligo Esperantista nur 2,40 belgaj).

(ĉarigata)

(skribis per l. revuo R. I.)

&&& &&& &&&

ANGUSTIO DE LA POEZIO: Ĉar neniu nombro petis per aperigo de kiu ajn poemo la redakcio ĉam elektis konvencian version. Estas la funkanta "MONDERIJN" de l. pastro-poeto GUIDO GEZELLE, la flandra poeto kun mondframo en l. literaturo. La antverpena rector VERMUYTEN lerte kaj belese tradukis la poemon.

MONDERIJN

't En is van U
hierne terwaard,
geschilderd of
geschreven,
ny, wonderken,
geen beeltenis,
geen beeld van U
gebleven.

Geen tekening
geen lichtdrukmaal,
geen beitelwerk
van steens,
't en zy dat beeld
in ny, dat ny
gelaten hebt
alleens.

O More ik, U
antwoordig, nooit
die beeltenis
bederven,
maar oorzaken laat
ze leven in
ny, oorzaken in
ny starven.

(Guido Gezelle)

PATRIMIO

Sur tero, ne
ĉeseĉnitaĵ',
pentraĵ', pri vi
ĉiestas;

Ne ĉusenpren'
kraĵona bild',
skulptaĵo ne
en ŝtonon;

Ci-tiu bild'...
ho, ke ni ne
pro ĉiherit'
ĝin fuŝu,

Ho patrinet',
neniu bild',
portret' de vi
min restas.

Krom tiu bild',
kiun en ni
postlasis vi,
kiel ĉanon.

Ke vivu ĝi
pie en ni,
kun ĝi, en mort'
ni fuŝu.

(esperantiĝis: rector Vermuyten)

3333333333333333

NIAJ ĜENERALAJ REMARKAS:

Monato Aŭgusto: varda kaj bela vetero, date de ĝinjar, oficiala du-semajna libertempo en oficejoj. Ni jam longtempe projektis ekskurson biciklan en la suda landparto: la belgaj kaj sursaj ardenoj.

Iu tere ni vekiĝis sub la tendovelo ĉe vilĝeto Schal-opul-Merche en provinco de Luksemburgo. Post studado de la vojkarto estis decidita atingi vespere Profondeville kie ni facile povus starigi nian tenden laŭ la Maas-riverbordoj.

Kaj jen la trifolio - ni efektive nur estis triope - survoje. Ĉiel-blua la firmamento, sunradia la vetero, belega la ĉirkaŭaĵo sed malfacila la vojo pro la konstante supren- kaj malsuprenleviĝado ni tamen laŭplaĉe ĉarigis la vojon. La pejzaĝo estis iomto saloca almenaŭ se oni ĝin konsideris laŭ la multaj hoteloj kaj farmdomoj kiuj ni preterbiciklis. Kaj venis la turozo. U. nitano, antaŭ ol feriri ni decidis ĉamĝeni hotelo ĉar la vojo ĝis Profondeville estis tro longa por ke ni havu tempon sufiĉan haltigi duovoje per nen pretigi la tagmanĝon.

Igis ĉirkaŭ la 12,30 h. kiam ni rimarkis unu maleftan hotelon en la regiono. Mi proponis kapti la okazon nin fortigi rememorante la aliajn pri la malefeco de hoteloj en la ĉirkaŭaĵo....sed la aliaj estimis ke afero ne ankoraŭ urĝis kaj ke certe en la sekventa duonhora ni ree renkontus manĝaĵdomon. Sed, a ve, kia malkalkulo kaj finfine nur je la dua posttagmezo ni ĉenove preterpasis hotelon kie ni kompreneble enflugis kiel malsategaj lupoj. "La tamenzo jam for, terponoj ne plu estas haveblaj. Vi devas kontentigi kun enloto kun ŝinke kaj buterpano, cetere la "spécialité de la maison" afable ridetante deklaris la kelnero.

"Nu, bene, rapidu ĉar ni malsatas" (la lastan frazon ni nur en mensa esprimis). Kaj jen la kelnero alportante pladon kun grandega ovokuko kiun venigis ekvon en ni, buŝo. Sed strange, ju pli la kelnero alprokajniĝis des pli ni konsciiĝis ke la allogo manĝaĵo malbonaĵis. Ĉu pro malfreŝaj ovoĵ, ĉu pro nebena ŝinke, ĉu eble pro ranceco de l'butero sur la placo? Ni rigardis unu la aliajn kaj eĉ kelkaj gosinjaroj al apuda table vole nevole k'ŝrigardis al la fama plado. Intertempe ĉio kuŝis antaŭ ni kaj kun la - per ni komprenebla ironio - dezira kutimo "bon appétit" la kelnero estis for.

Ipenaŭ miĵ ĉu gekunuloj gustumis kontraŭvole la neuzederantan enlotojn ke ili rifuzis kategoriĝi manĝi ien pli de tiu "spécialité de la maison". Malgraŭ ilia malsatego ili sin kontentigis nur per la buterpano kun kafe. Ĉu mi jam kutimiĝis al manĝaĵo (efektive mi tiam jam foris armeservadon), ĉu miĵ sentoj eble eŝvenis pro malsato ĉu ĉu mi konsideris ĉin kiel poka kontraŭnia menujo ne tuŝi la enloto? Ĝis hodiaŭ mi ne ankoraŭ kapablas ekspliki la motiven de mia fingado sed certe estas ke mi nok flarante nek gustumante kien ajn, bonpetite formaniĝis la 3 porciajn je granda mirego de miĵ gekunuloj kaj nekomprenemo de la apudtablej mastoj.

Ne diskutante pri la fabela prezo - ni ĉiam pensis ankoraŭ ke tiu odoro kaj gusto necesis al tiu "spécialité de la maison" kaj sekve ne kuratigis protesti - ni parigis kaj daŭrigis la vojon por atingi finfine Profondeville: mi tutfreŝe, la aliaj svenantaj pro stomakalagregoj.

Nokte sur la tero. Sub la tendo mi vekigis pro stomakalagregoj. Mi sentis ke mi tuj bezonis freŝan aeron sed kompreneble mi tute ne ŝutis stimuli la nekridaĵoj de la aliaj. Ŝtelglitante mi pruvis elrampi la tendon sed vane. "Kio okazas?" mi irate demandis. "Ssst..." mi flustris, klopodante savi la fisitacion "ŝajnas al mi ke ni aŭdis suspektan bruon ĉirkaŭ la tendo....kaj niĵ bicikloj kiuj ekstere staras". La spirito trovajiĝis almenaŭ en tiu momento nin savis de pliaj demandoj. Jen mi finfine en la freŝo noktaro ĉusisttempo.

Rorapante sub la velo la noktaj ridetoj de la aliaj min tamen tuj konvinkis ke miĵ gekunuloj pli fidis al la enloto ol al la imagitaj rabistoj por ekspliki mian stranigan noktan ŝtelglitadon el la tendo.
(skribis per la revuo R. I.)

&&& &&& &&&

GRUPE VIVADO:

Dienstbetoon (414.0) - Mededeeling 3 - "Verminderingen"
 Door beniddeling van "Dienstbetoon" konden de leden tot nog toe volgende voordelen bekomen: 1° - by aankoop van propagandamateriaal, schryfpapier, potlooden enz. 10% korting by Grégoire Maertens, propagandaleider. 2° - alle aankopen van fotomateriaal, alsook vervoerdien van afdrucken, ontwikkelen, vergrooten, pasfoto's enz. werden met een korting van 8% bekomen by: A. DENYS - Gieterystr. 28 - Brugge.
 Opmerkt: Deze korting wordt niet onmiddelyk uitbetaald. U zult dus het volledige bedrag moeten betalen van den handelaar doch U plaatst uw naam (of lidnummer) met het bedrag van den aankoop op een door "Dienstbetoon" uitgegeven lyst die by den handelaar aanwezig is. Deze lyst is voorzien van den groepsstempel en werd door den voorzitter afgekeurd.
 "Dienstbetoon zal daarna alles voor U regelen". Het weze herhaald dat bedoelde verminderingen enkel aan de werkende leden werden verstrekt, op vertoon van hun lidkaart (gule kleur) voor het jaar 1942.
 (E.G.O.)

"Dienstbetoon" - Mededeeling 4 - Bevoorrading van aardappelen.
 By besluit van.....wordt het aan de heiden der gezinnen van het land te overlaten een contract met een landbouwer af te sluiten voor het leveren van 120 Kg. niet-vroeg aardappelen per persoon.
 Het blykt evenwel medelyk een contract af te sluiten meestal door onwil of scherpzucht van sommige beuren. "Dienstbetoon" wil, voor zover het medelyk zal blyken, voor de leden van de E°-groep, tusschenkomen in het afsluiten van bedoeld contract.

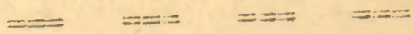
Stappen werden reeds ondernomen waarvan de uitslagen echter nog niet bekend zyn. Voorloopig moeten we ons beperken tot het afsluiten van een contract enkel voor de werkende leden, persoonlijk, dus niet voor de andere leden van het gezin waar ze deel van uit maken. By eventueel gunstig resultaat kan ook gezorgd worden voor het gansche gezin.

Leden die wenschen gebruik te maken van dit voorstel moeten vóór 10 April volgende mededeelingen schriftelyk aan "Dienstbeteen" overmaken: 1°- Naam en lidnummer 2°- Volledig adres 3°- Samenstelling van het gezin waarvan zy deel uitmaken.

De noodige stappen by de gemeentebesturen van de contractanten zullen door "Dienstbeteen" ondernomen worden. Nauwkeuriger mededeelingen zullen later verstrekt worden. Het blijft begrepen dat de leden persoonlijk verder kunnen zoeken naar een landbouwer contractant. Ze worden verzocht by een gunstig resultaat onmiddelyk "Dienstbeteen" te verwittigen ten einde een ander lid eventueel niet te benadeeligen.

(E.G.O.)

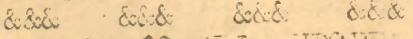
Pri Nia biblioteko: (415.2) La gencntaburo bonvolu prenos noton de la sekventaj novaj libroj je ilia dispone kaj sekve laubezone kompletigi la ricevitajn listojn. a) en la unua listo: n°37 "Kristnaska triptiko" 42 p. - skizo - F. Timmermans - F.U.K.E. Begerhout (Antwerpen) b) en la dua listo: n°21 "Proverbaro Esperantista" - 32 p. - studado - M.F. Zamenhof - Esperanta Centra Librejo - Paris. n°22 "El la verda Biblio" - 104 p. - E°-historio-skizo - I. Lejzerowicz - Literatura Mondo, Budapest 1935. n°23 "Pala Folkloro kaj popolanto" 50 p. - folkloro - S. Grenkamp - U.E.A., Genève 1933.



De la monato Marto: neze de Marto ni agado kaj laborado rekonecis ĉar jam estis sufiĉe varma por kunveni en ne varmita salono. Ni ĝenerala ĵarkunveno, tiel longe prokrastita pro la malvarma vetero, fine okazis la 20-a de la monato kune kun la estrarelektado. Kvankam la gencntaburoj grandope ĉestis tamen dankis kelkaj gencntaburoj. La nova estraro jene elektitis: F. Rouse (prezidento) - Isidorant R. (sekretario) Denise Malý (kassistino) - Eliz; Senivo (bibliotekistino) - G. Mertens (konsilanto-propagandisto) kaj F. Horro (konsilanto-festdirektoro). La redakcio benedizinas sukceson al la estraranoj dum la tuta jaro. Je la fino de la monato, la 29-a, okazas ni monato diurno festo.

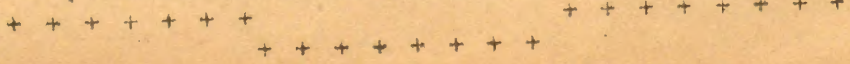
Por la monato Aprilo: Ni ĝojis anonci ke la E°-kurso daŭrigos la unu. Vendredo post la Paskefesto. Ni esperas ke ĉiuj gekursistoj revenu kaj tiel vigle kiel antaŭe laboradu. Plie okazos kiel kutimo la ĉiusemajnaj kunvenoj kaj oble - se vetero ĝin toleras - la estraro jam dum monato organizos ekskursojn. Oni eciore ĉiuj entempe avertos la gencntaburo por ĉiuj okazintaĵoj ne menciitaj en la revueto.

ALBANO - ALBANO: la tria ĵaŭdo de la monato ni s-ano Hans MORRO donos parolon en la temo: "Bemuste en onderbewuste". Ni konsilas la gegrupanojn kaj gesimpatulojn multe ĉesti al tiu interesa vesperkunveno.



LITERATUR - ANGLIO: - KURIOZAJ PRI ANDORRA.
Nur multaj homoj scias pri ANDORRA pli multe ol la nomo luditan oble nur unu fojon en la geografia instruo. Iu ĉi kolkrilito oble an- viinda "Klaperand respubliko" en la Pireneoj ne tute povas ĝoji pri idea suvereneco, ĉar ĉiujare kaj "eterna" tian miniaturo, ŝtato devas pagi tributon al Francujo, la granda najbaro. Iu ĉi tributo de la ĉi respubliko jam antaŭ multaj jaretoj estis fiksitaj je ĉiujare pagotaj 960 frankoj. Sed la vojaĝo de la kamparaj oficiistoj al Perpignan (Sud - Francujo), kien ĉi-tiaj alportas la novitan suvon al la franca prefekto, kostas pli ol la tuta tributo. Francujo pro tio permesas, ke la tributo pago nur okazu ĉiun post pase de du jaroj. Transigite per la poŝto estas nepermesbla, ĉar je tiu okazo la ĉefoj de la ŝtato ANDORRA estas kontrakte devigitaj renovigi sian ĵuron pri fideleco. La dokumento, kiu enhavas tiun devon, devenis ankoraŭ el la reĝa tempo de Karlo la Ĝena. ANDORRA ĵuras ankoraŭ nuntempe ĉe la kruceto, - procedo kiu iam min- als en la moderna Francujo, ĉar je tio, kiel oni scias, ĉiuj religiaj simb- olejoj en ĵuĝiferaj estas "anatemitaj". Cetere la respubliko ANDORRA pa- gas sian dujara tributon de 960 frankoj ne per sendaraŭnta papere- dono, sed per oro.

(Vilhelmo Zeckskemper: el "U. multkolora Libro")



ANGULO DE LA SERĈEMULOJ : (416.90) - De la tri malfacilaj silbenigmoj de la antaŭa numero ni nur ricevis 4 ensendaĵojn. 3 el ili estis sen-
 oraraj kaj la 4a akiris 18p. sur 20. Speciale tiu lista nin ĝojas ĉar
 estis ensendaĵo de juna kureisto. Li kapablis sukcesi tie kie malnovul-
 ojn malsukcesis ĉu ĉe ne kuraĵis komenci. F-ino Denise MLY akiris la
 premian premion per la unua sendita ensendaĵo. Tamen ni decidis re-
 kompenci ankoraŭ la aliaj ensendintoj per ilia laboremo.

Ni ankoraŭ jen ricevis solvojn el la marta numero (problemo n°6) i.e.
 de F-ino Maria V.C. Broecké, malnova membrino kiu nuntempe iĝis kores-
 pondanta membrino ĉar ŝi loĝas tre malproksima per regule ĉeesti la
 kunvenojn ĉiusenlajnajn.

Jen la rezulto de la konkurso tute post la enigmo n°5 (februaro n°)
 1° F-ino Denise Maly: 45p. 2° kaj 3° B-anoj B. Verleye kaj G. Mertens:
 ambaŭ 43,5p. 4° Roger Mertens: 43p. 5° Henriette De Kersgieter: 25p.
 6° F. Roese: 24,5p. 7° Hans Morris: 22,5p.

Jen kelkaj gremembroj de preskaŭ atingis la postulitoj 50p. per bal-
 daŭ akiri premion.

Rim.: Ĉi rilate tiu rubriko estu sendita al Konvest 70, Brugne. La sol-
 vo el la aprila numero ni plejlaste tendas per la 15-a de Majo.

Solve de la enigmo el antaŭa numero (silbenigmo):

La 42 vortoj estas: kintilo - iktoro - umbelo - hepato - alpako - vando
 astero - sutano - kadeno - angilo - lazuro - indico - cigno - akrido
 nikelo - cigno - ereno - leporo - orono - mifaro - orbito - fakiro
 tetono - ekseno - papavo - enpino - rapiro - dianto - akselo - soneto
 padelo - ravino - aktivo - pediko - rumano - anĉovo - nivelo - faceno
 enketo - lotuso - akzelo - najado.

La proverbo estas: "Kiu havas malicajn celojn, ofte perdas propran feliĉon".
 NOV: ENIGMO: Funktenigmo n° 7

Instatutan laŭ la ĉi-subaj difinaj la punktoj per vortoj. Se vi trovis
 la ekzaktajn vortojn vi legos de supre malsupre sur la unua punktlinio
 kaj de malsupre supre sur la lasta punktlinio konatan proverbon.

- | | | | |
|-----------|----------------------|-----------|-------------------------|
| x x x x x | 1 birdo (R) | x x x x x | 11 flava malsano (R) |
| x x x x x | 2 speco de brando | x x x x x | 12 kraskaĵo (R) |
| x x x x x | 3 birdosajfo (R) | x x x x x | 13 bezonaco (R) |
| x x x x x | 4 ovoforma | x x x x x | 14 speciale kapabla |
| x x x x x | 5 besto (R) | x x x x x | 15 Nederlanda urbo (R) |
| x x x x x | 6 akapora | x x x x x | 16 negleco |
| x x x x x | 7 Babilonia urbo (R) | x x x x x | 16 birdo (R) |
| x x x x x | 8 avio | x x x x x | 18 tempdifino |
| x x x x x | 9 virinnomo (R) | x x x x x | 19 parazita insekto (R) |
| x x x x x | 10 bonrusta marfiŝo | x x x x x | 20 muŝego (R) |

Rimarko: oni demandas: a) la 20 vortoj kaj b) la proverbo.

KIEN ONI ĜIN ESPRIMS EN ESPRIMO ?

Kiu proŝon ne respektas, riĉecon ne kolektas - (wie 't kleine niet wert
 is 't grote niet waard)
 Kun kiu vi kunigas, tie vi fariĝas - (Wie met pek en azet werkt er mee
 (besneurd)
 Ni forĝas lerventon, ni memoras la sperton - (Ondervinding is de beste
 (leermeester)
 Bastono batas, bastono rezultas - (Wie klatst moet den bal verwachten)
 Du militas, tria profitas (Twee handen vechten en een been, een derde
 (loopt er heen)
 Ne ĉi brilanta estas diamanto - ('t is niet alles goud wat blinkt)

~~~~~      &&&&      &&&&      &&&&      &&&&  
 &&&&      &&&&      &&&&      &&&&